

## **IWOO's Volunteer Development Workshops** کارگاه های آموزشی برای داوطلبان در سازمان های خدمات اجتماعی

**When:** Wednesdays September 04, 11, 18, 25, 2013 – 5:30 pm to 8:30 pm

**Where:** 1761 Sheppard Ave., Ground Floor, Toronto, ON M2J 0A5



**IWOO welcomes volunteer**

**ما را با کار داوطلبانه خود یاری دهید**

داوطلبان با حضور در کارگاه های آموزشی و شرکت فعال و مستقیم در برنامه های دفتر سازمان، با شیوه کار در سازمان های خدمات اجتماعی و همچنین بازار کار در بزرگ شهر تورنتو آشنا خواهند شد.

**With formal training and hands-on experience, we will do our best to assist you with your employment meets.**

**Friends and supporters of IWOO are invited to send their application of interest to join our Board of Governance in servicing the Iranian women, their families and the entire community. For more information click [here](#).**

از دوستان و حامیان سازمان زنان دعوت می نمایم تا برای پیوستن به هیئت مدیره سازمان زنان در جهت خدمت به زنان ایرانی، خانواده های ایرانی و جامعه ایرانی رزومه خود را ارسال نمایند. برای اطلاعات بیشتر [اینجا](#) را کلیک کنید.

### **Members Appreciation Annual Summer Picnic**

**On Friday, August 16th. we hosted our annual members' appreciation picnic. More than 150 guests joined us for a delicious lunch, a healthy stretch, music and entertainment. The highlight of the event was the friendly community spirit that was exhibited through the event**

پیک نیک تابستانی سالیانه قدردانی از اعضا

پیک نیک سالیانه سازمان زنان در تاریخ ۱۶ آگوست برگزار گردید. بیش از ۱۵۰ مهمان در این برنامه که شامل ناهار لذیذ، کشش و نرمش فرحبخش، موسیقی و سرگرمی بود شرکت کردند. نکته برجسته این رویداد، فضای دوستانه ای بود که به چشم می خورد.







**Under direction of two renown artists and IWOO's members; Nahid Marandi and Shamsi Shahrokhi, guests expressed their creativity in producing two beautiful and powerful pieces of art, demonstrating their heartfelt messages of peace, love, friendship and a craving for home and nature.**

با راهنمایی و مدیریت دو تن از اعضای سازمان زنان، هنرمندان برجسته ناهید مرندی و شمس‌ی شاهرخی، مهمانان با خلق دو اثر هنری زیبا خلاقیت خود را به نمایش گذاشتند و پیامهای قلبی خود را درباره صلح، عشق و دوستی و اشتیاقشان نسبت به طبیعت و زادگاهشان را بیان کردند.





At each table, they also expressed their emotions by using their first names to write poetry, songs, satire and well wishing messages. What an incredibly talented bunch!

همچنین هر میز به عنوان یک گروه، احساسات خود را با استفاده از اسامی شان و معنی آنها به صورت شعر، ترانه، طنز و پیامهای دوستانه بیان کردند. این همه استعداد باورنکردنی است!



نمونه ای از مطالب نوشته شده در بازی اسامی:

اسامی: گلی، حمیرا، اکبر، نوری، زهرا، صفیه، حوری، طاهره

مطلب نوشته شده با اسامی فوق: حمیرا، دسته گلی مینا به دست با حوری چشمی طاهره سیرت، برای بقای ایران و ایرانی جهادی اکبر نموده و زهرا و صفیه را در این ره یاری نمودند و ه که چه نوری پراکندند.

اسامی: نسرین، مریم، اقدس، پروین، هما، سارا، صمیم

شعر نوشته شده با اسامی فوق: عطر گل نسرین، گل مریم، پاکیزه چو اقدس

امروز در این محفل پر مهر و مقدس

پروین بدرخشید و هما همراه سارا چو بر قصد

دل ها ز صمیمیت و مهر تو بلرزد



**Nahid Marandi, Painter**

Nahid is a Toronto based painter who uses sculpted figures of women, using unique pieces of silk on mounted multi-media painted backgrounds. These figures have nestled on hundreds of her work under a defining category, the "Tableaus". She best describes the women reflected in her work: *"All the women in Tableaus have one thing in common - their search for enlightenment. Each piece is a symbol of every woman who believes in herself and in the roles that she plays in her life as mother, daughter, sister, wife, and friend. I celebrate the role of woman and her contributions to her community."*

Nahid's work has been exhibited around the globe and savoured by many private collectors. Nahid has generously donated her pieces to support numerous worthy causes and IWOO has been a recipient of her kindness many times to raise funds for its work.

Nahid's visually artistic interpretation is intertwined with her heart of humanitarian motivations and a deep appreciation for peace and spirituality.

ناهید مرندی، هنرمند نقاش

ناهید نقاش ساکن تورنتو است که با استفاده از پارچه های منحصر بفرد ابریشمی، فرم بدن زن را روی پس زمینه هایی بانقاشی برجسته می آفریند. این پیکره ها بر روی صدها کار او تحت عنوان "تابلو" جای گرفته اند.

او به زیبایی از تاثیر زنان در کارش می گوید " همه زنان در تابلوها یک وجه مشترک دارند- جستجو برای روشنگری. هر اثر، نشانگر زنی است که به خود و نقش هایی که در زندگی بازی میکند، به عنوان مادر، دختر، خواهر، همسر و دوست باور دارد. من نقش زن و مشارکت او را در جامعه اش ارج می نهم."

آثار هنری ناهید در بسیاری از کشورها به نمایش در آمده و کلکسیونرهای هنردوست این آثار را در مجموعه های هنری خود ارج می نهند. او آثار خود را برای حمایت از خدمات با ارزش سازمان های مختلف اهداء کرده و سازمان زنان نیز بارها پذیرای لطف و اهدایی های هنری ناهید برای جمع آوری کمکهای مالی در جهت ارائه خدماتش بوده است.

درک هنر تجسمی ناهید با حس انساندوستانه و درک عمیق برای صلح و معنویت تنیده شده است.



**Shamsi Shahrokhi, Painter**

**Shamsi is an award winning graduate of the Ontario College of Arts & Design-OCAD and she also holds an art degree from Iran. Shamsi has pioneered a special technique called "Heat Drawing" where she creates images on heat resistant paper without using conventional material. Her work has been exhibited in reputable art galleries and in her solo exhibitions here in Toronto.**

**Through her expressive art, Shamsi is committed to her Iranian heritage and the influences of her life here in Canada. This provides her with a platform of combined eastern aesthetics and western style painting. One of Shamsi's louder and more telling pieces was created on subway transfers where she recreated the images of anonymous figures along with distinguished women such as Freda Kahlo, Princess Dianna and Adrian Clarkson. Shamsi is an avid contributor to the community and currently donates her time and expertise to run a drawing class at IWOO.**

شمسی شاه‌رخی، هنرمند نقاش

شمسی فارغ التحصیل ممتاز دانشکده هنر و طراحی انتاریو OCAD و دانشکده علامه طباطبایی تهران است. شمسی مبتکر تکنیک ویژه ای است که آنرا " طراحی حرارتی" نامیده است و نقش ها را بر روی کاغذهای مقاوم در برابر حرارت و بدون استفاده از هرگونه مواد متعارف نقاشی خلق میکند.

آثار او در گالری های هنری معتبر و همینطور نمایشگاه های انفرادی در داخل و خارج از کانادا به نمایش در آمده است. شمسی به واسطه هنر رسایش، به اصالت ایرانی خود و تاثیر زندگی در کانادا متعهد است که باعث می شود زیبایی شناسی شرقی را با نقاشی به سبک غربی ترکیب کند.

یکی از با ارزش ترین آثار او که مورد بحث و گفتگوی بسیاری بوده است بر روی بلیطهای ترنسفر مترو خلق شده که تصاویر زنان ناشناس به همراه زنانی برجسته مانند Freda Kahlo, Princess Dianna و Adrian Clarkson را به تصویر کشیده است.

شمسی یکی از مشتاقان کمک به جامعه است و در حال حاضر وقت و تخصص خود را به رایگان در اختیار سازمان قرار داده و در حال حاضر یک کلاس طراحی برای علاقمندان در سازمان زنان برگزار می کند.





لطفا توجه داشته باشید که برنامه بزرگسالان به دلیل تعمیرات در کامیونیتی سنتر از تاریخ ۲۷ سپتامبر برگزار خواهد شد.

Please be noted that Oriole Community Center is under construction. IWOO Older Adult Program will return on Sep 27<sup>th</sup>.

**برنامه ویژه زنان، مادران و کودکان پیش دبستانی - هر سه شنبه از ساعت ۱۰ صبح تا ۱ بعدازظهر**

**Women, Moms and & Pre-School children program - Every Tuesday 10:00 AM - 1:00 PM**

این برنامه از ۲۷ سپتامبر به اوریول کامیونیتی سنتر منتقل شده و جمعه ها برگزار خواهد شد.

**Tuesday Sep 3:** Free discussion  
Dr.Noushin Khavarian

سه شنبه ۳ سپتامبر:  
گفتگوی آزاد - دکتر نوشین خاوریان

**Tuesday Sep 10:** Skin types and care of it  
discussion led by Susan Abdolhamidi

سه شنبه ۱۰ سپتامبر:  
آشنایی با انواع پوست و چگونگی مراقبت از آن  
سوسن عبدالحمیدی

**Tuesday Sep 17:** Environmental pollution  
Mina Bavinejad

سه شنبه ۱۷ سپتامبر:  
آلودگی محیط زیست - مینا باوی نژاد

**Friday Sep 27:** Nutrition and cooking on  
the budget  
discussion led by Nasrin Sabet

جمعه ۲۷ سپتامبر:  
تغذیه و آشپزی سالم ارزان - نسرين ثابت



## English Conversation - Every Thursday 5:00 - 7:00

کلاس مکالمه زبان انگلیسی - پنجشنبه ها ۵ تا ۷ بعد از ظهر

Learn in a friendly environment  
Manage your appointments  
Communicate more effectively  
Improve your listening and speaking skills  
Read books, newspaper articles  
Watch TV programs & movies  
comfortably



یادگیری زبان انگلیسی در یک محیط دوستانه  
تقاضا و انجام موفقیت آمیز قرارهای ملاقات  
برقراری ارتباط موثرتر  
تقویت مهارت های گوش دادن و صحبت کردن به زبان انگلیسی  
خواندن کتابها، مقالات و روزنامه ها  
تماشای برنامه های تلویزیون و فیلم های زبان انگلیسی و درک  
مفاهیم

## Settlement Services - Every Thursday 1:00 - 4:30

خدمات به مهاجرین تازه وارد - هر پنجشنبه ۱ تا ۴:۳۰ بعد از ظهر

Information regarding Housing, Education, Legal issues, Immigration, Social assistance and recreation  
Information and referral for skilled workers and Technician to the right resources for obtaining proper licence  
Filling forms, referral to English classes, learning centers to learn skills for job search



اطلاعات در زمینه مسکن، تحصیلات، بهداشت، مسائل حقوقی، مهاجرت،  
کمک های مالی دولتی و تفریحات سالم  
راهنمایی و ارجاع متخصصان تحصیل کرده و صاحبان  
رشته های فنی و حرفه ای جهت اخذ لایسنس به منابع مربوط  
پرکردن فرم های مختلف دولتی، ارجاع به کلاس زبان انگلیسی،  
و مراکز آموزش، کسب مهارت جهت کارایی

## Literary /Book Club - First and Third Friday of every month

کانون ادبی/کتاب خوانی - جمعه اول و سوم هر ماه

The sessions of this program are held on the first and third Friday of the month at 6:30pm-8:30pm.  
Participants enjoy reading, writing, debating and critiquing other literary works.  
This program is growing and now has the capacity of incorporating other forms of arts and literature.



جلسات ادبیات و مطالعه این کانون در اولین و سومین جمعه هر  
ماه از ساعت ۶:۳۰ تا ۸:۳۰ بعد از ظهر برگزار میشود.  
شرکت کنندگان در این جلسات از خواندن، نوشتن و بحث و نقد  
آثار یکدیگر لذت میبرند. این برنامه در حال رشد بوده و  
گنجایش آن را دارد که به سایر بخش های ادبیات و هنر هم  
بپردازد. خانم مهری یلفانی و خانم بهناز آفاقی اداره این برنامه  
را بر عهده دارند.



IWOO is ready five days a week, 9am to 5pm to give all above services, or referral to available services in city of Toronto.

سازمان زنان پنج روز در هفته از ساعت ۹ صبح تا ۵ بعدازظهر آماده ارائه خدمات بالا و یا ارجاع شما به دیگر خدمات موجود در شهرتورنتو است.

**Contact us:**

**Iranian Women's Organization of Ontario - IWOO**

1761 Sheppard Ave. East, Ground Floor

North York, ON M2J 0A5

(East of Parkway Forest, 2nd door behind the bus stop)

Tel: 416-496-9566

Fax: 1-866-461-6026

Email: [info@iwontario.com](mailto:info@iwontario.com)

Website: [www.iwontario.com](http://www.iwontario.com)

**IWOO Staff**

**Afsaneh Borzooei**

Senior Finance & HR Coordinator

**Noushin Khavarian**

Program Coordinator

**Soudabeh Mofrad**

English Class Instructor

**Maha Shamlou**

Office & Volunteer Administrator

**IWOO Board of Directors  
2011-2013**

**Afkham Mardukhi**

President

**Mehrnoosh Aghdasi**

Vice-President

**Maliknaz Sadooghi**

Treasurer

**Pouneh Biazarikari**

Secretary

**Akram Basiji**

Member

**Niloofer Rezaei-Boroun**

Member

**Halimeh Hamidi**

Member

**Macy Tatari**

Member

**Samira Zarghami (Maternity leave)** Member

**IWOO Programs &  
Office Volunteers**

Susan Abdulhamidi

Sara Alimardani

Behnaz Afaghi

Shamsi Amirpour

Behrouz Amouzgar

Mina Bavinezhad

Nasrin Farahani

Mahsa Farboud

Maryam Farzanenejad

Sedigheh Gandomi

Parisa Habibi

Naghmeh Jounian

Bahar Karimi

Kasra Karimi

Niloofer Moghaddam

Hajar Moradi

Takin Nateghi

Zahra Nejati

Vanitar Norouzi

Nazanin Pariver

Sarina Sarlak

Nasrin Sabet

Maryam Salman

Maryam Siahpoosh

Nina Soroush

Fereshteh Touyserkani

Mehri Yalfani

Kamyar Yazdani

Arshia Yousefi